



MD-2012, Chişinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chisinau, V. Parcalab str., № 46
Tel: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

PROCESUL-VERBAL nr. 1
al şedinţei publice a Consiliului Audiovizualului
din 20 ianuarie 2020, ora 16:00

Mun. Chişinău,
Consiliul Audiovizualului,
bir. 203, Sala de şedinţe

TOTAL MEMBRI AI ŞEDINŢEI :	6
TOTAL DECIZII APROBATE :	2
ANEXE:	Deciziile CA nr. 1/1, 1/2
PREŞEDINTE:	Dragoş VICOL
MEMBRI PREZENŢI:	Tatiana BURAGA, Artur COZMA, Corneliu MIHALACHE, Iulian ROŞCA, Lidia VIZIRU
MEMBRI ABSENŢI:	-
DGLAM:	Doina GALBUR Tatiana EFTODI
DJR:	Grigore CHIŢANU
INVITAŢI:	Conform Listei participanţilor, reprezentanţilor instituţiilor audiovizuale, publice şi/sau private prezenţi în cadrul Şedinţei publice a CA (în anexă)

ORDINEA DE ZI:

NR. CRT.	DENUMIREA CHESTIUNII	RESPONSABIL DE PREGĂTIRE	RAPORTOR
1.	Cu privire la examinarea cererii de eliberare a licenţei de emisie „CANAL REGIONAL” SRL pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”	DGLAM	V. MOLEA
2.	Cu privire la examinarea demersului Comunităţii Evreieşti din Republica Moldova	DGLAM	V. MOLEA

D. VICOL:	– Stimați colegi, onorată asistență, cvorumul necesar pentru desfășurarea ședinței este asigurat. Vreau să propun atenției Dvs. proiectul Ordinii de zi a ședinței Consiliului Audiovizualului din 20 ianuarie a.c. Stimați colegi, dacă nu sunt propuneri, obiecții, vă rog să vă pronunțați prin vot. Cine este pentru aprobarea Ordinii de zi a ședinței Consiliului Audiovizualului din 20 ianuarie a.c., rog să votați.
AU VOTAT:	<u>PRO – (6) UNANIM</u> – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU.
D. VICOL:	– Unanim, Vă mulțumesc.

ORDINEA DE ZI:	CHESTIUNEA nr. 1 Cu privire la examinarea cererii de eliberare a licenței de emisie „CANAL REGIONAL” SRL pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”
V. MOLEA:	– Printr-o cerere f/nr. din 19 decembrie 2019, „CANAL REGIONAL” SRL a solicitat Consiliului Audiovizualului eliberarea licenței de emisie pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”, al cărui serviciu de programe urmează a fi difuzat prin rețelele distribuitorilor de servicii din țară, în format: Generalist, prevăzut de proiectul editorial și Structura serviciului media de programe pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”, după cum urmează, conform proiectului de decizie.
D. VICOL:	– Stimați colegi, dacă sunt întrebări către domnul raportor? Dacă nu sunt întrebări, oferim cuvântul reprezentantului „Canal Regional”, doamnei Vera Bulgaru.
V. BULGARU, Director „Canal Regional”:	– Bună ziua. „Canal Regional” deja activează pe piața mediatică de 5 ani de zile. Scopurile și obiectivele care au fost propuse de la început, au fost atinse. Postul de televiziune „Canal Regional” este fondat de către Asociația „Urare”. 12 posturi TV locale, inclusiv prin internet, din Transnistria, Găgăuzia, realizează content și acest content este difuzat la postul de televiziune „Canal Regional” - content propriu. La „Canal Regional”, la momentul de față, este postul de știri, care la fel este din știri din localități: este prestat de posturile TV locale. Este un post (o rețea de posturi TV locale) unic în Republica Moldova și cred că merită să activeze în continuare. În ultimul timp ne-am ciocnit cu mai multe probleme, dar deja, pe parcurs, sunt soluționate. Dacă aveți careva întrebări către mine?
D. VICOL:	– Vă rog, stimați colegi, dacă există întrebări către dna Bulgaru, vă rog să le adresați.
L. VIZIRU:	– Stimată doamnă, am o singură întrebare. Totuși, aș vrea să știu care este motivul că postul de televiziune „Canal Regional” a fost printre primii care a câștigat un slot în Multiplexul A, și nu a mai început activitatea prin Multiplexul A?

<p>V. BULGARU, <i>Director</i> „Canal Regional”:</p>	<p>– Această întrebare ține de fostul director al „Canal Regional”. Tot timpul ni se spunea că nu sunt bani și nu putem activa în acest slot. Acum, când a fost eliberat din funcție, a fost făcut și un audit: am depistat că pe parcursul anului, pe contul canalului „Canal Regional” era nu mai puțin de 1500.000 – 1200.000. Se putea, cred că, activa în slotul acela. Nu eram în funcție ca să depun cererea să ni se fie prelungită licența ca mai departe să beneficiem. Cu siguranță, „Canal Regional” avea să fie în acest slot, dar așa s-a întâmplat.</p>
<p>L. VIZIRU:</p>	<p>– De aici a și pornit întrebarea mea: în momentul în care Dvs., din punct de vedere economic, sunteți gata să achitați pentru a activa prin Multiplexul A, noi am anunțat un concurs și chiar aș fi dorit ca cetățenii Republicii Moldova să aibă acces gratuit la postul Dvs., fiindcă într-adevăr faceți produs autohton, toate aceste posturi de televiziune care v-ați unit forțele, destul de bun, care merită să fie vizionat de către cetățenii Republicii Moldova.</p>
<p>V. BULGARU, <i>Director</i> „Canal Regional”:</p>	<p>– Mersi mult. Vom participa la concurs neapărat.</p>
<p>D. VICOL:</p>	<p>– Mai sunt întrebări, stimați colegi? Eu am, dna Bulgaru, o întrebare. De fapt, o nedumerire. Sigur, pornesc de la premisa că acest „Canal Regional” este unul absolut indispensabil, absolut unul necesar în peisajul nostru mediatic. Cunosc că în ultimul timp acest canal a trecut prin diverse perioade mai dificile: conducerea respectivului canal a fost modificată. Până la urmă, bine că ați preluat Dvs. inițiativa de a coordona activitatea acestui canal. Eu mă mir și, Vă rog frumos, dacă ați putea, pe viitor să nu mai procedați în felul următor în ceea ce vizează Planul de afaceri. Cel puțin așa cum este prezentat el pentru Consiliul Audiovizualului. O primă impresie în privința faptului că este făcut nesperios, este abundența de greșeli, și nu doar gramaticale. Pentru un jurnalist, pentru un intelectual, în definitiv, este foarte important ca această imagine, Planul de afaceri - să fie unul impecabil. Eu mă uit la el: un copil de clasa a II-a (îmi cer iertare, dar Vă spun prietenește) nu ar fi comis atâtea greșeli elementare în ceea ce vizează exprimarea, în ceea ce vizează punctuația, ortografia ș.a.m.d. Sunt ferm convins de faptul că un grup de creație care dorește să promoveze un content autohton, un content sănătos, nu poate să-și permită asemenea lux, cu ghilimelele de rigoare, de a redacta un text care abundă în greșeli și care nu are niciun fel de idei, niciun fel de linii directorii. Pot să Vă arăt și Dvs.: în două alineate sunt peste 30-40 de greșeli strigătoare la cer. Și sensul se pierde, nu pot să-mi dau seama. Este o atitudine iresponsabilă nu doar față de noi, ci și față de cei cărora Vă adresați Dvs., mai ales că aveți, printre donatori, instituții internaționale importante. Și dacă le prezentați și lor asemenea planuri de afacere – aceasta demonstrează lipsa de seriozitate.</p> <p>A doua remarcă pe care eu vreau să Vă fac, este Devizul anual de cheltuieli. Dacă la fondul de salarizare (cu 10 persoane, cu tot cu impozitele respective) aveți un volum de salarizare care depășește ușor jumătate de milion de lei, atunci la reînnoirea tehnicii aveți doar 10 000</p>

	<p>de lei; perfecționarea echipei de creație, așa-zisele traininguri ș.a.m.d. - iarăși 10 000 de lei. Deci, din suma respectivă care este de circa aproape 600 000 de lei, partea leului este partea de salarizare, partea de impozite, servicii comunale. Nu văd absolut sau poate este o scăpare a Dvs., să fie indicată o sumă concretă pentru producerea conținutului, pentru producerea emisiunilor, pentru definitivarea acestor emisiuni. Ținând cont că acest „Canal Regional” este un conglomerat de mai multe persoane care emit prin respectivele posturi de televiziune, prin studiourile teritoriale în toată republica, eu nu văd să aveți în comitetul director un grup, un Colegiu de redacție care să coordoneze o anumită politică editorială. Nu văd. Mi se pare că acest proiect și acest plan de afaceri este unul marcat de amatorism. Eu o să susțin, în speranța că Dvs. veți revizui aceste documente și veți crește din punct de vedere calitativ. Aceasta este impresia mea, care nu se dorește de a fi una negativă sau de a bloca activitatea Dvs., ci din contra, în speranța că veți ține cont de sugestiile mele și veți îmbunătăți materialul pe care îl aduceți la cunoștința celor care vă urmăresc pe dumneavoastră.</p> <p>Dacă dorește cineva să se mai expună, stimați colegi? Dacă nu, atunci voi supune votului toate cele trei chestiuni, la pachet.</p> <p>Stimați colegi, cine este de a admite cererea „CANAL REGIONAL” SRL privind eliberarea licenței de emisie, pentru o perioadă de nouă ani, pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”, al cărui serviciu de programe urmează a fi difuzat prin rețelele distribuitorilor de servicii din țară; a aproba Structura serviciului media de programe pentru postul de televiziune nominalizat și a aproba elementele de identificare ale serviciului media audiovizual al postului de televiziune „CANAL REGIONAL”, vă rog să votați.</p> <p>AU VOTAT: <u>PRO – (6) UNANIM</u> – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU.</p> <p>D. VICOL: – Unanim. Vă mulțumesc.</p>
<p style="text-align: center;">CONSILIUL AUDIOVIZUALULUI</p> <p style="text-align: center;">DECIDE:</p> <p>1. A admite cererea „CANAL REGIONAL” SRL privind eliberarea licenței de emisie, pentru o perioadă de nouă ani, pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL”, al cărui serviciu de programe urmează a fi difuzat prin rețelele distribuitorilor de servicii din țară (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU).</p> <p>1.1. A aproba Structura serviciului media de programe pentru postul de televiziune „CANAL REGIONAL” (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU), după cum urmează:</p> <p>Formatul de principiu și structura serviciului media audiovizual:</p> <p>B. 1. Formatul serviciului media audiovizual: Generalist</p> <p>B. 2. Structura programelor după sursa de proveniență (total ore de emisie săptămânală: 168 ore)</p> <p>Producție proprie: 87%</p> <p>Programe audiovizuale locale realizate în exclusivitate de furnizorul de servicii media: 68%</p> <p>Programe audiovizuale locale realizate în coproducție și cu contribuția furnizorului de servicii media: 19%</p>	

Producții audiovizuale ale altor producători: 13%

Programe audiovizuale realizate de producători independenți aflați sub jurisdicția Republicii Moldova: 3%
 Programe audiovizuale realizate de producători ce provin din statele membre ale Uniunii Europene și/sau din statele terțe participante la Convenția europeană privind televiziunea transfrontalieră: 0%
 (cu specificarea denumirii, formatului serviciului media audiovizual, genului programelor și țara de origine a produsului media respectiv):
 Programe audiovizuale realizate de producători ce nu se află sub jurisdicția Republicii Moldova: 10%

Programe retransmise/preluate/achiziționate: 25%

Realizate de alți furnizori de servicii media aflați sub jurisdicția Republicii Moldova: 14%
 (cu specificarea denumirii, formatului serviciului media audiovizual, genului programelor și țara de origine a produsului media respectiv): Televiziuni locale – ATV, NTS, Albasat, Flor TV, Impuls TV, Drochia TV, Studio L, Sor TV, Media TV, Lik TV, Dnestr TV.
 Realizate de furnizori de servicii media ce nu se află sub jurisdicția Republicii Moldova: 11%

B.3. Opere europene:

Procente rezervate operelor audiovizuale europene: 88%

Procent rezervat operelor audiovizuale europene realizate de către furnizor: 66%
 Procent rezervat operelor audiovizuale europene: 11%
 Procent rezervat operelor audiovizuale europene create de producători independenți din RM: 11%

B.4. Structura serviciului media audiovizual pe tipuri de programe:

- Programe informative și analitice: 17%
- Programe educaționale și culturale: 17%
- Filme (artistice, documentare, animație): 5%
- Muzică (în cazul posturilor TV – clipuri muzicale neîncadrate în emisiuni): 0%
- Alte tipuri de emisiuni: 52%
- Teleshopping, sponsorizare: 0%
- Publicitate: 4%
- Promo: 5%

2. A aproba elementele de identificare ale serviciului media audiovizual al postului de televiziune „CANAL REGIONAL”, conform graficii (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU):



3. Motivațiile privind rezultatele votării sunt înscrise în Procesul-verbal al ședinței CA din 20 ianuarie 2020, parte integrantă a prezentei decizii.

4. Pentru eliberarea licenței de emisie, „CANAL REGIONAL” SRL va achita o taxă în valoare de 3250 de lei.

Datele bancare pentru eliberarea licenței de emisie:

Consiliul Audiovizualului al Republicii Moldova

Chișinău, str. Vlaicu Pârcălab nr. 46

c/f: 1006601004024

Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

Codul IBAN: MD95TRPAAA142310A00348AA

5. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția licențiere și autorizare și Serviciul economie, finanțe și evidență contabilă.

6. Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și va fi publicată pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

ANEXĂ: DECIZIA nr. 1/1 din 20 ianuarie 2020

<p>Iu. ȘEINMAN, Director „Comunitatea Evreiască”:</p>	<p>– Вот, мы отправили перевод, буквально ждем. Они обещали на сегодня, но сказали, завтра все точно будет.</p>
<p>D. VICOL:</p>	<p>– Dna Șeinman, Dvs. țineți minte, anul trecut... Am ținut cont de faptul că acest material este unul general valabil pentru întreaga lume și este pregătit de Congresul Internațional al Evreilor și în acest an. Noi V-am fi adresat rugămintea, dacă ar fi fost posibil, pentru Republica Moldova să existe subtitrare și în limba română, fiindcă nu toți cetățenii Republicii Moldova cunosc limba engleză. Pentru noi mesajul este clar, dar era foarte bine, pentru a se pătrunde oamenii de importanța acestui eveniment... O să fie subtitrarea făcută, da?</p>
<p>Iu. ȘEINMAN, Director „Comunitatea Evreiască”:</p>	<p>– Да. Просто в прошлый раз они сразу прислали на румынском языке, но видно был не качественный перевод. В этом году послали нам весь текст и попросили прислать так, как это будет на нашем языке. И я отправила, как мы хотим, чтобы было переведено и сейчас они оставят субтитры и отправят назад. Не делают перевод уже сами.</p>
<p>L. VIZIRU:</p>	<p>– Subtitrarea, în ce limbă va fi?</p>
<p>Iu. ȘEINMAN, Director „Comunitatea Evreiască”:</p>	<p>– În română.</p>
<p>L. VIZIRU:</p>	<p>– Eu am altă întrebare. În cererea Dvs. solicitați ca filmele artistice, documentare, precum și alte emisiuni, cum ar fi: „Băiatul în pijama vărgată”, „Lista lui Schindler”, „La vita e bella”, „Jurnalul Anei Frank”, „Sobibor”, „Pianistul” și celelalte emisiuni - sunt filme foarte bune, foarte emoționale. Dar dețineți drepturile de autor al regizorilor, al celor care au realizat aceste filme, pentru teritoriul Republicii Moldova, pentru ca distribuitorii de servicii media, fără probleme, să le poată difuza la posturile de televiziune?</p>
<p>Iu. ȘEINMAN, Director „Comunitatea Evreiască”:</p>	<p>– Не уверена насчёт „Sobibor”, но я могу узнать. Насчёт всего остального - мы показывали уже в прошлом году. Просто мы обновили этот список. В этом году мы так же планируем показ фильма в Artkor – это тоже одно из мероприятий. Но мы получили на него разрешение, называется „Война Анны”.</p>
<p>D. VICOL:</p>	<p>– Ca să nu-i punem în dificultate, fiindcă filmele într-adevăr sunt de top, sunt blockbustere, sunt filme care au fost premiate la cele mai importante concursuri internaționale, sunt filme de referință, Vă propun să menționăm că recomandăm difuzarea acestor filme artistice, cu condiția deținerii drepturilor de autor de către aceste posturi de televiziune. Într-adevăr, aceste filme artistice sunt foarte importante. Nimeni nu pune la îndoială și suntem unanimi în opinia că trebuie mediatizat un asemenea eveniment. Programul Dvs., intitulat foarte</p>

<p>AU VOTAT:</p> <p>D. VICOL:</p>	<p>sugestiv: „Săptămâna memoriei” – trebuie să ne îndemne pe noi toți să promovăm asemenea evenimente, mai ales în memoria celor care au avut de pățimit de pe urma acestui groaznic supliciu pe care l-a suportat, pe durata istoriei, mai ales în timpul celui de-al Doilea Război Mondial, poporul evreu. Este important pentru noi, toți cei din Republica Moldova, să recomandăm fiecare pe palierul lui, anumite acțiuni care să comemoreze acest eveniment tragic din istoria nu doar a poporului evreu, dar și din istoria întregii noastre omeniri. Dacă nu mai este nimic de spus, stimați colegi, voi supune votului următoarele chestiuni. Cine este de a admite demersul nr. 01-20/001L din 13 ianuarie 2020 a Comunității Evreiești din Republica Moldova și a recomanda posturilor de televiziune aflate sub jurisdicția Republicii Moldova difuzarea, cu titlu gratuit, a materialului video tematic cu genericul „Noi ținem minte” (realizat în limba engleză, durata: 01 min. 21 sec.) și subtitrată în limba română, precum și a unor filme artistice/ documentare și altor emisiuni speciale, consacrate tragediei Holocaustului, cu specificarea că dețin drepturile de autor conexe pentru respectivele producții, pentru perioada 22-30 ianuarie a.c., rog să votați.</p> <p><u>PRO – (6) UNANIM</u> – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU.</p> <p>– Unanim. Vă mulțumesc.</p>
<p>CONSILIUL AUDIOVIZUALULUI</p> <p>DECIDE:</p> <p>1. A admite demersul nr. 01-20/001L din 13 ianuarie 2020 al Comunității Evreiești din Republica Moldova (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU).</p> <p>1.1. A recomanda posturilor de televiziune aflate sub jurisdicția Republicii Moldova difuzarea, cu titlu gratuit, a materialului video tematic cu genericul „We remember” („Noi ținem minte”) (realizat în limba engleză, cu subtitrare în limba română, durata: 01 min. 21 sec.), precum și a unor filme artistice/documentare și altor emisiuni speciale consacrate tragediei Holocaustului, cu condiția deținerii drepturilor de autor și a altor drepturi conexe, pentru perioada: 22-30 ianuarie 2020 (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, C. MIHALACHE, Iu. ROȘCA și L. VIZIRU).</p> <p>1.2. Materialul video tematic va fi pus la dispoziția furnizorilor de servicii media audiovizuale de către Comunitatea Evreiască din Republica Moldova.</p> <p>2. Motivațiile privind rezultatele votării sunt înscrise în Procesul-verbal al ședinței CA din 20 ianuarie 2020, parte integrantă a prezentei decizii.</p> <p>3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția generală licențiere, autorizare și monitorizare.</p> <p>4. Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.</p>	
<p>ANEXĂ:</p>	<p>DECIZIA nr. 1/2 din 20 ianuarie 2020</p>

Președintele ședinței a constatat că Ordinea de zi a fost epuizată și a declarat ședința închisă.

PREȘEDINTE

Dragoș VICOL